

CS.....

8 – SPECIFICKÉ INFORMACE

Osobní ochranný prostředek III. kategorie, 289.U00, nazvaný TRIMMER (obr. 1), je tvořen šňůrkou pro polohování během pracovní činnosti, vybavenou prvkem pro nastavení délky, je certifikovaný ve shodě s normou EN 358:99 a je vhodný pro použití v systémech pro zachycení a pro polohování během pracovní činnosti.

Terminologie a základní materiály jednotlivých součástí: (1) Polyamidová šňůrka - (1A): Šíť podélný otvor (spojovací bod) - (1B): Šíť uzel (koncová část) - (2): Zafízén z hliníkové slitiny pro nastavení délky - (2A): Spojovací otvor - (2B): Páčka z hliníkové slitiny pro nastavení délky - (3) Posuvná ochranná trubka z polyesteru/polyamidu - (4) Karabiny vyhovující normě EN 362 (ve výbavě verze 289SET).

Pozor! Smrtelné nebezpečí Toto zařízení není vhodné pro zastavení pádu z výšky!

Před použitím i během použití se ujistěte, že:

- se kotví bod nebo konstrukce vždy nachází na úrovni pasu nebo nad ním (obr. 2),
- je šňůra (1) vždy napnutá (obr. 3).
- Důležitá informace: TRIMMER musí být připojen k pásům pro polohování během pracovní činnosti nebo k úvazkům vybaveným úchytnými body, které jsou ve shodě s normou EN 358 nebo EN 813, prostřednictvím karabin vyhovujících normě EN 362.
- Připojení:
- prostřednictvím jediné šňůrky:

 - prostřednictvím karabiny vložené do otvoru (2A) připojte TRIMMER k úchytnému bříšnímu bodu úvazku (obr. 4A) nebo ke kotvicímu bodu k bodu konstrukce (obr. 4B),
 - prostřednictvím karabiny připojte šíť podélný otvor šňůrky (1A) ke kotvicímu bodu / bodu konstrukce (obr. 4A) nebo k úchytnému bříšnímu bodu úvazku (obr. 4B),
 - prostřednictvím dvojté šňůrky (obr. 5):
 - prostřednictvím karabiny vložené do otvoru (2A) připojte TRIMMER k bočnímu úchytnému bodu řemenu/úvazku,
 - obepněte šňůrkou konstrukci a prostřednictvím karabiny připojte šíť podélný otvor (1A) k dalšímu bočnímu úchytnému bodu řemenu/úvazku. V případě připojení ke konstrukcím, které neudržují šňůru na úrovni pasu nebo nad ním, provedte obepnutí šňůrou dvakrát (obr. 6).

Důležitá informace: pro připojení ke konstrukcím, které by mohly poškodit šňůru (1), nasuňte mezi šňůru a konstrukci posuvnou ochrannou trubku (3) - (obr. 7).

Nastavení délky:

- pro přiblížení ke kotvicímu bodu nebo ke konstrukci potáhněte za volný konec šňůrky (obr. 8),
- pro oddálení od kotvicího bodu nebo od konstrukce stiskněte páčku (2B) - (obr. 9). Upozornění: TRIMMER umožňuje nastavit délku šňůry i pod zátěží, nejdříve se však o brzdu!
- Příklady správného použití OOP TRIMMER:
- v systému pro zachycení: omezuje pohyb uživatele a zabrání mu tak dostat se do prostoru nebo poloh, ve kterých existuje riziko pádu z výšky (obr. 10).
- v systému pro polohování během pracovní činnosti: umožňuje uživateli pracovat tak, že bude držen v napnutém stavu (obr. 11) nebo zavřen (obr. 12), aby se zabránilo jeho volnému pádu.
- Upozornění: polohovací systém musí být vždy implementován systémem pro zastavení pádu z výšky.

9 - KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PO POUŽITÍ

Zkontrolujte a ujistěte se, že:

- se na šňůrce (1) nevykypuje žízy, popálení, zbytky chemických produktů, nadmerné prachové peří, ztvrdnutí nebo změny průměru, opotřebení a zvlášť pozorně zkонтrolujte oblasti styku s kovovými součástmi,
- jsou švý neporušené a nevyskytuji se na nich odřezaň nebo povolené nitě,
- zařízení pro nastavení délky (2) funguje správně (nastavení a zajištění), že nebylo vystaveno mechanickým deformacím, že se na něm nevyskytují praskliny, stopy po korozii ani cizí prvky (kamínky, písek, mazivo apod.) v prostoru průchodu šňůry.
- Kontroly ukončete provedením funkční zkoušky v absolutně bezpečné poloze.

10 - CERTIFIKACE

Toto zařízení bylo certifikováno akreditovanou institucí č. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Německo

Odkaz na text: ITALSK

DE.....

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönliche Schutzausrüstung (PSA) in Klasse III, 289.U00, genannt TRIMMER (Abb. 1), ist ein Halteseil zur Arbeitspositionierung mit einer Längenregelungsvorrichtung, zertifiziert nach EN 358:99 und für den Einsatz auf Auffang- und Arbeitspositionierungssystemen geeignet.

Terminologie und wichtigste Materialien der Teile: (1) Polyamidseil - (1A): genähte Öse (Verbindung) - (1B): genähter Knoten (Endverbindung) - (2): Längenregelungsvorrichtung aus Aluminiumlegierung - (2A): Verbindungsloch - (2B): Längenregelungshebel aus Aluminiumlegierung - (3) beweglicher Schutzmantel aus Polyester/Polyamid - (4) Karabiner nach EN 362 (mitgeliefert in den Versionen 289SET).

Achtung, Lebensgefahr: diese Vorrichtung ist nicht als Auffanggerät geeignet!

Vor und während des Gebrauchs sicherstellen, dass:

- sich der Anschlagpunkt oder die Struktur immer auf Höhe der Hüfte oder darüber befinden (Abb. 2),
- das Seil (1) immer gespannt ist (Abb. 3).
- Wichtig:** der TRIMMER muss an Arbeitspositionierungsgurte oder Auffanggurte angeschlossen werden, die über Anschlagstellen nach EN 358 oder EN 813 verfügen, wobei Karabiner nach EN 362 zu benutzen sind.
- Anschluss:
- mit Einzelseil:

 - den TRIMMER mit einem Loch (2A) eingehängten Karabiner an die Bauchhöse des Auffanggurts (Abb. 4A) oder an die Anschlagstelle/Struktur (Abb. 4B) anschließen,
 - die genähte Öse des Seils (1A) mit einem Karabiner an der Anschlagstelle/Struktur (Abb. 4A) oder an der Bauchhöse des Auffanggurts (Abb. 4B) befestigen,

- mit doppeltem Seil (Abb. 5):

 - den TRIMMER mit dem im Loch (2A) eingesetzten Karabiner an die seitliche Anschlagstelle des Gurts/Auffanggurts anschließen,
 - mit dem Seil die Struktur umlegen und dann die genähte Öse (1A) mit einem Karabiner an der anderen seitlichen Anschlagstelle des Gurts/Auffanggurts befestigen. Bei der Verbindung an Strukturen, die das Seil nicht auf Hüfthöhe oder darüber halten, muss das Seil doppelt umgeschlagen werden (Abb. 6).

Wichtig: für den Anschluss an Strukturen, die das Seil (1) beschädigen können, muss der entsprechende Schutzmantel (3) - (Abb. 7) verwendet werden. Längenregelung: -um sich der Anschlagstelle oder der Struktur zu nähern, das freie Ende des Seils ziehen (Abb. 8), -um sich von der Anschlagstelle oder der Struktur zu entfernen, den Hebel (2B) - (Abb. 9).

Achtung: der TRIMMER gestattet die Längenregelung des Seils auch unter Belastung, ist aber keine Absilvorrückung!

Beispiele für die richtige Verwendung des TRIMMER

- in einem Auffangsystem: beschränkt die Bewegung des Anwenders und verhindert, dass dieser Zonen oder Positionen erreicht, bei denen Sturzgefahr besteht (Abb. 10).
- in einem Arbeitspositionierungssystem: gestattet dem Anwender das unterstützte Arbeiten, entweder gespannt (Abb. 11) oder hängend (Abb. 12), um einen freien Fall zu vermeiden.
- Achtung:** das Positionierungssystem muss immer mit einem Auffangsystem ergänzt werden.

9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Kontrollieren und sicherstellen dass:

- das Seil (1) keine Schnitte, Verbrennungen, Reste von Chemikalien, zu starke Fusselbildung, Verschleiß aufweisen und insbesondere die Bereiche in Kontakt mit Metallkomponenten prüfen,
- die Nähte unversehrt sind und keine geschrittene oder lockere Fäden aufweisen,
- die Längenregelungsvorrichtung (2) korrekt funktioniert (Regelung und Blockierung), keine mechanischen Verformungen, Risse, Korrosionsspuren aufweist und auf dem Durchgangsbereich des Seils auch keine Fremdkörper vorhanden sind (Steine, Sand, Gleitmittel).

Bedenken Sie die Kontrollen und führen Sie dazu in einer absolut sicheren Position einen Funktions test durch.

10 – ZERTIFIZIERUNG

Diese Vorrichtung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Deutschland - zertifiziert.

Referenztext: ITALIENISCH

EN.....

8 – SPECIFIC INFORMATION

This category III piece of Personal Protective Equipment, 289.U00, known as a TRIMMER (fig. 1), is a positioning line for working, fitted with a length adjustment element. It is certified in accordance with the EN 358:99 standard, to be used in retention systems and for work positioning.

Nomenclature and main materials for the parts: (1) Polyamide line - (1A): Sewn eyelet (connecting point) - (1B): Sewn knot (end) - (2): Aluminium alloy length adjustment device - (2A): Connection hole - (2B): Aluminium alloy length adjustment lever - (3) Sliding polyester / polyamide protective sheath - (4) Connectors that conform to the EN 362 standard (supplied with 289SET versions).

Warning, danger of death: this device is not suitable for arresting a fall from a height! Before and during use, check that:

- The anchor point or the structure is always at waist height or higher (fig. 2).
- The line (1) is always taut (fig. 3).

Important: The TRIMMER must always be connected to work positioning belts or harnesses that have connection points that conform to the EN 358 or EN 813 standards, using connectors that conform to the EN 362 standard.

Connection:

- With single line:

 - Using a connector inserted into the hole (2A), connect the TRIMMER to the ventral attachment point on the harness (fig. 4A) or to the anchor point / structure (fig. 4B).
 - Using a connector, connect the eyelet sewn into the line (1A) to the anchor point / structure (fig. 4A) or to the ventral attachment point on the harness (fig. 4B).
 - With a double line (fig. 5):
 - Using a connection inserted into the hole (2A), connect the TRIMMER to the side attachment point on the belt / harness.

-Take the line around the structure and, using a connector, connect the sewn eyelet (1A) to the other side attachment point on the belt / harness. When using a connection to a structure that does not keep the line at waist level or higher, take the line around twice (fig. 6).

Important: when connecting to structures that could damage the line (1), put the sliding protective sheath (3) in place - (fig. 7).

Adjusting the length:

- To move closer to the anchor point or structure, pull the free end of the line (fig. 8).
- To move away from the anchor point or structure, push the lever (2B) - (fig. 9).

Warning: the TRIMMER allows the length of the line to be adjusted even when loaded, but it is not a device for descending!

Examples of correct use of the TRIMMER:

- As a **retention system**: it limits the user's movements, preventing them reaching zones or positions in which there is a danger of falling from a height (fig. 10).
- As a **work positioning system**: it allows the user to work, supported, in tension (fig. 11) or hanging (fig. 12), thereby avoiding free falling. **Warning: the positioning system must always be used with a system for arresting a fall from a height.**

9 - CHECKS BEFORE AND AFTER USE

Check and make sure that:

- The line (1) does not have any cuts, burns, residue of chemical products, excessive fraying, wear, hardening or variations in diameter. Especially check areas that come into contact with metal parts.
- Stitching is undamaged and that there are no cut or loosen threads,

-The length adjustment device (2) is working properly (adjustment and locking), that is not deformed mechanically, it has no cracks, traces of corrosion, and that it is free of foreign elements (stones, sand, lubricant, etc.) in the line's passage zone.

In a safe position, check the device is correctly working.

10 - CERTIFICATION

This device is certified by accredited body no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Germany

Master text: ITALIAN

ES.....

8 – INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El equipo de protección individual de la clase III, 289.U00, denominado TRIMMER (fig. 1), es un cordel para sujetar en posición de trabajo con un elemento de regulación para la longitud, certificado en cumplimiento de la norma EN 358:99, idóneo para el uso en sistemas de sujeción y posición de trabajo.

Terminología y materiales principales de las partes: (1) Cordel de poliamida - (1A): Ojal cosido (punto de conexión) - (1B): Nudo cosido (terminal) - (2): Dispositivo de regulación de la longitud en aleación de aluminio - (2A): Agujero de conexión - (2B): Palanca de regulación de la longitud en aleación de aluminio - (3) Funda de protección deslizante de poliéster/poliámido - (4) Conectores en cumplimiento de la norma EN 362 (en dotación con las versiones 289SET).

Atención, peligro de muerte: este dispositivo no es idóneo para detener caídas de altura!

Antes del uso y durante, asegúrese de que:

- el punto de anclaje o la estructura se encuentre a la altura de la cintura o por encima de ella (fig. 2).
- el cordel (1) permanezca siempre tensado (fig. 3).

Importante: el TRIMMER se ha de conectar a correas para sostener en posición de trabajo, con puntos de enganche en cumplimiento de la norma EN 358 o EN 813, mediante conectores según establece la norma EN 362.

Conexión:

- con cordel sencillo:

 - conecte el TRIMMER, mediante un conector introducido en el agujero (2A), al punto de enganche ventral del arnés (fig. 4A) o al punto de anclaje/estructura (fig. 4B).
 - conecte el ojal cosido del cordel (1A), mediante un conector, al punto de anclaje/estructura (fig. 4A) o al punto de enganche ventral del arnés (fig. 4B).

-con un cordel doble (fig. 5):

- conecte el TRIMMER, mediante un conector introducido en el agujero (2A), al punto de enganche lateral de la/ del correa/arnés,
- ha de rodear con el cordel la estructura y conectar el ojal cosido (1A), mediante un conector, al otro punto de enganche lateral de la/ del correa/arnés. En estructuras con las que el cordel no permanece a la altura de la cintura o por encima de ellas, haga una vuelta doble con el cordel (fig. 6).

Importante: para efectuar conexiones a estructuras que podrían estropear el cordel (1), interponga la funda de protección deslizante (3) - (fig. 7).

Regulación de la longitud:

- para acercarse al punto de anclaje o a la estructura, tire de la punta libre del cordel (fig. 8) - y

para alejarse del punto de anclaje o de la estructura, presione la palanca (2B) - (fig. 9). Atención: el TRIMMER le permite regular la longitud del cordel también bajo carga pero no es descensor!

Ejemplos de empleo correcto del TRIMMER:

- en un sistema de retención: limita el movimiento del usuario para impedirle llegar a zonas o posiciones, que presentan riesgos de caídas de altura (fig. 10).

En un sistema para sujetar en posición de trabajo: permite al usuario trabajar sujetado, en tensión (fig. 11) o en suspensión (fig. 12), para evitar caídas libres. Atención: el sistema de posición se ha de implementar siempre con un sistema de parada contra caídas de altura.

9 - CONTROLES ANTES Y DESPUES DEL USO

Controle y asegúrese de que:

voor positionering op het werk en de handhaving daarvan.

Terminologie en belangrijkste materialen van de delen: (1) Koord van polyamide -(1A): Gestikte knoogsgat (verbindingspunt) -(1B): Gestikte knoop (uiteinde) -(2): Instelinrichting van de lengte, van aluminiumlegering - (2A): Verbindingsgat - (2B): Hendel voor de instelling van de lengte, van aluminiumlegering -(3) Verschijnbare beschermende hoes van polyester/polyamide - (4) Connectoren in overeenstemming met de norm EN 362 (voorzien in de versies 289SET).

Opgelet, levensgevaar: dit systeem is niet geschikt om het vallen tegen te gaan!

Controleer vóór en tijdens het gebruik dat:

- het ankerpunt of de structuur zich altijd ter hoogte van de taille of hoger bevindt (afb. 2),

- de koord (1) altijd gespannen is (afb. 3).

Belangrijk: de TRIMMER moet verbonden worden aan gordels voor positionering op het werk, of tuigen, voorzien van koppelingspunten in overeenstemming met de norm EN 358 of EN 813, door middel van connectoren in overeenstemming met de norm EN 362.

Verbinding:

-met één koord:

-verbind de TRIMMER, door middel van een connector in het gat (2A), op het bevestigingspunt op de buik van het tuig (afb. 4A) of op het ankerpunt / de structuur (afb. 4B).

-verbind het gestikte knoogsgat van het touw (1A), door middel van een connector, op het ankerpunt / de structuur (afb. 4A) of op het bevestigingspunt op de buik van het tuig (afb. 4B).

-met dubbele koord (fig. 5):

-verbind de TRIMMER, door middel van een connector in het gat (2A), op het zijdelingse bevestigingspunt van de gordel / het tuig

-omring de structuur, met de koord, en verbind het gestikte knoogsgat (1A), met behulp van een connector, op het andere zijdelingse verbindingspunt van de gordel / het tuig. In geval van een verbinding op structuren die de koord niet ter hoogte van boven de taille houden, moet een dubbele draai met de koord voorzien worden (afb. 6).

Belangrijk: voor verbindingen op structuren die de koord (1) zouden kunnen beschadigen, moet de verschijnbare beschermende hoes (3) voorzien worden - (afb. 7).

Regeling van de lengte:

- om het ankerpunt of de structuur te benaderen, moet aan het vrije uiteinde van de koord getrokken worden (afb. 8),

- om zich te verwijderen van het ankerpunt of de structuur moet op de hendel gedrukt worden (2B) - (afb. 9).

Let op: de TRIMMER staat toe om de lengte van de koord onder belasting te regelen, maar is geen afdaalapparaat!

Voorbeelden van correct gebruik van de TRIMMER:

-in een beveiligingssysteem: beperkt de beweging van de gebruiker door te beletten dat zones of posities kunnen bereikt worden waar gevraagd voor vallen bestaat (afb. 10).

in een systeem voor positionering op het werk: zodat de gebruiker ondersteund kan werken, onder spanning (afb. 11) of hangend (afb. 12), zodat de vrije val wordt vermeden.

Let op: het systeem voor de positionering moet altijd gecombineerd worden met een valbeveiligingssysteem.

9 - CONTROLES VÓOR EN NA HET GEBRUIK

Controleer het volgende:

-of de koord (1) geen sneden, verbranding, chemische productresten, overmatige ultrafeling, verharding, variatie van de diameter, slijtage vertoont, en controleer vooral de zones die in contact komen met metalen componenten,

-of de naden intact zijn en of geen afgesneden of losgerakte draden aanwezig zijn,

-of de instelinrichting van de lengte (2) correct werkt (regeling en blokkering), niet mechanisch werd vervormd, geen barsten en corrosietekens heeft, en geen vreemde elementen bevat (steenjes, zand, smeermiddel, enz.) in de zone van de doorgang van de koord.

Voltooi de controles, door een functioneringsproef in totale veiligheid uit te voeren.

10 - CERTIFICATIE

Dit systeem werd gecertificeerd door de geaccrediteerde instelling nr. 0123 -TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Duitsland

Referentiekst: ITALIAANS

8 - INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

O Dispositivo de Proteção Individual de III categoria, 289.U00, denominado TRIMMER (fig. 1), é uma fita de posicionamento com um elemento de regulação do comprimento, certificado de acordo com a norma EN 358:99, adequado para ser utilizado em sistemas de retenção e posicionamento no trabalho.

Terminologia e principais materiais das peças: (1) Fita em poliamida - (1A): Casa costurada (ponto de ligação) -(1B): Nô costurado (terminal) - (2): Dispositivo de regulação do comprimento em liga de alumínio - (2A): Orifício de ligação - (2B): Alavanca de regulação do comprimento em liga de alumínio -(3) Bainha de proteção deslizante em poliéster/poliamaida -(4) Conectores em conformidade com a norma EN 362 (de série nas versões 289SET).

Atenção, perigo de morte: este dispositivo não é adequado para travar quedas!

Antes e durante a utilização, assegure-se de que:

-o ponto de engate ou a estrutura estão sempre ao nível da cintura ou acima da mesma (fig. 2),

-a fita (1) está sempre esticada (fig. 3).

Importante: o TRIMMER deve ser ligado a cinturões de posicionamento no trabalho ou amarras com pontos de ligação em conformidade com a norma EN 358 ou EN 813, através de conectores em conformidade com a norma EN 362.

Ligação:

-com fita simples:

-ligar o TRIMMER através de um conector inserido no orifício (2A), no ponto de fixação na barriga do arnês (fig. 4A) ou ao ponto de engate/estrutura (fig. 4B).

-ligar a casa costurada na fita (1A) através de um conector ao ponto de engate/estrutura (fig. 4A) ou ao ponto de fixação na barriga do arnês (fig. 4B).

-com fita dupla (fig. 5):

-ligar o TRIMMER através de um conector inserido no orifício (2A), no ponto de fixação lateral do cinturão/arnês,

-circundar com a fita a estrutura e ligar a casa costurada (1A) através de um conector ao outro ponto de fixação lateral do cinturão/arnês. Em caso de ligação a estruturas que não mantêm a fita ao nível da cintura, ou sobre a mesma, efetuar uma dupla volta de fita (fig. 6).

Importante: para ligações a estruturas que podem danificar a fita (1), colocar a bainha de proteção deslizante (3) - (fig. 7).

Regulação do comprimento:

-para se aproximar ao ponto de fixação, ou à estrutura, puxar a extremidade livre da fita (fig. 8),

-para se afastar do ponto de fixação, ou estrutura, pressionar a alavanca (2B) - (fig. 9).

Atenção: o TRIMMER permite regular o comprimento da fita mesmo sob carga mas não é um decensor!

Exemplos de uso correto do TRIMMER:

-num sistema de retenção: limita o movimento do utilizador, impedindo-lhe de alcançar zonas ou posições em que existe risco de queda (fig. 10).

num sistema de posicionamento no trabalho: permite ao utilizador trabalhar sustentado, em tensão (fig. 11) ou suspensão (fig. 12), de modo a evitar a queda livre. **Atenção: o sistema de posicionamento deve ser sempre implementado com um sistema de retenção de quedas.**

9 - CONTROLOS PRÉ E PÓS USO

Verifique e certifique-se de que:

- a fita (1) não apresenta cortes, queimaduras, resíduos de produtos químicos, pelos em excesso, endurecimentos ou alterações de diâmetro, desgaste, e verifique especialmente as áreas em contacto com partes metálicas,
- as costuras estão integras e que não apresentam fios cortados ou fracos,
- o dispositivo de regulação do comprimento (2) funciona corretamente (regulação e bloqueio), não tenha sofrido deformações mecânicas, não apresenta rachaduras, sinais de corrosão, e que esteja livre de elementos estranhos (pedras, areia, lubrificante, etc.) na zona de passagem da fita.

Termine os controlos efectuando, numa posição de absoluta segurança, um teste de funcionamento.

10 - CERTIFICAÇÃO

Este dispositivo foi certificado pelo organismo acreditado n.º 0123 -TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemanha

Texto de referência: ITALIANO

RU

8 - ОСОБАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Средство индивидуальной защиты категории III, 289.U00, называемое TRIMMER (рис. 1), представляет собой строп позиционирования в месте работы с элементом регулирования длины, сертифицированный в соответствии со стандартом EN 358:99, пригодный для использования в системах удержания и позиционирования в месте работы. Обозначения и основные материалы: (1) Строп из поламида -(1A): Пришитая петля (точка соединения) -(1B): Пришитый узел (наконечник) -(2): Устройство регулирования длины из алюминиевого сплава -(2A): Соединительное отверстие -(2B): Рычаг регулирования длины из алюминиевого сплава -(3) Подвижная защитная оболочка из полистер/поламида -(4) Карабины, соответствующие стандарту EN 362 (входят в комплект моделей 289SET).

Внимание, смертельная опасность: данное устройство не предназначено для остановки падения с высоты!

До и во время использования проверяйте, что:

- точка страховки или конструкция всегда находятся на уровне талии или выше нее (рис. 2),
- строп (1) всегданатянут (рис. 3).

Важно: TRIMMER должен подсоединяться к поясам позиционирования в месте работы или обвязке с точками крепления, соответствующими стандарту EN 358 или EN 813, при помощи карабинов, соответствующих стандарту EN 362.

Соединение:

- одиночным стропом:
 - подсоедините TRIMMER карабином, введенным в отверстие (2A), к точке крепления на животе обвязки (рис. 4A) или к точке страховки/конструкции (рис. 4B),
 - подсоедините пришитую петлю стропа (1A) карабином/точке страховки/конструкции (рис. 4A) или к точке крепления на животе обвязки (рис. 4B),
- двойным стропом (рис. 5):
 - подсоедините TRIMMER карабином, введенным в отверстие (2A), к боковой точке крепления пояса/обвязки,
 - ожхватите стропом конструкцию и присоедините пришитую петлю (1A) карабином к другой боковой точке крепления пояса/обвязки. В случае соединения с конструкциями, не обеспечивающими поддержание стропа на уровне талии или выше нее, выполните двойнойхват стропом (рис. 6).

Важно: для соединения с конструкциями, которые могут вызвать повреждение стропа (1), используйте подвижную защитную оболочку (3) - (рис. 7).

Регулирование длины:

- для приближения к точке страховки или к конструкции потяните за свободный конец стропа (рис. 8),
- для удаления от точки страховки или конструкции нажмите рычаг (2B) - (рис. 9).

Внимание: TRIMMER позволяет регулировать длину стропа, в т. ч. под нагрузкой, однако не является спусковым устройством!

Примеры правильного применения TRIMMER:

-в системе удержания: ограничивает перемещение пользователя, не позволяя ему достичь зон или положений, в которых существует опасность падения с высоты (рис. 10).

в системе позиционирования в месте работы: позволяет пользователю работать с поддержкой, натяжением (рис. 11) или в подвешенном состоянии (рис. 12), избегая свободного падения.

Внимание: система позиционирования должна всегда выполняться со страховочной системой.

9 - ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Проверьте и убедитесь, что:

- строп (1) не имеет порезов, прожогов, следов химикатов, повышенной ворсистости, отвердеваний или изменений диаметра, износа, в частности, проверьте зоны в контакте с металлическими частями,
- стропы цельны, не имеют перорзанных или ослабленных нитей,
- устройство регулирования длины (2) функционирует правильно (регулирование и блокировка), не претерпело механических деформаций, не имеет трещин, следов коррозии и посторонних элементов (камней, песка, смазки и пр.) в зоне прохода стропа.

Завершите контроль, выполняя проверку функционирования в условиях полнейшей безопасности.

10 - СЕРТИФИКАЦИЯ

Это устройство было сертифицировано аккредитованной организацией № 0123 -TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Германия

Ссылочный текст: ИТАЛЬЯНСКИЙ

OZNAČENÍ - MARKOVANIE - MARCAJE - MARQUAGE - MARCATORIA - MARKERING - MARCAÇÕES - МАРКИРОВКА - 标记

EN 358:99	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm - Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea - Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea - Voldeet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准
L ...+... mm	Nastavení minimální a maximální délky (v metrech) Regelung der minimalen und maximalen Länge (Metern) Length adjustment (meters) minimum and maximum Regulación de la longitud mínima y máxima (metros) Regolazione della lunghezza (metri) minima e massima Afstelling van de minimum en maximum lengte (meter) Regulação do comprimento (metros) mínima e máxima Regulierung von minimaler und maximaler Länge (in Metern)

